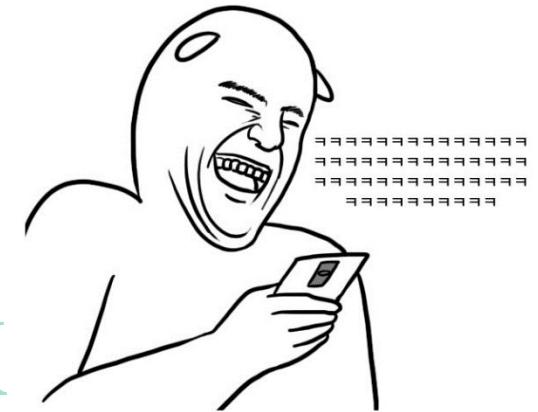




Лексика современных к-поп хитов и популярный корейский сленг

ПЕТРОВА Н.С., ДИРЕКТОР КОРЕЙСКОГО ЦЕНТРА ТЮМГУ



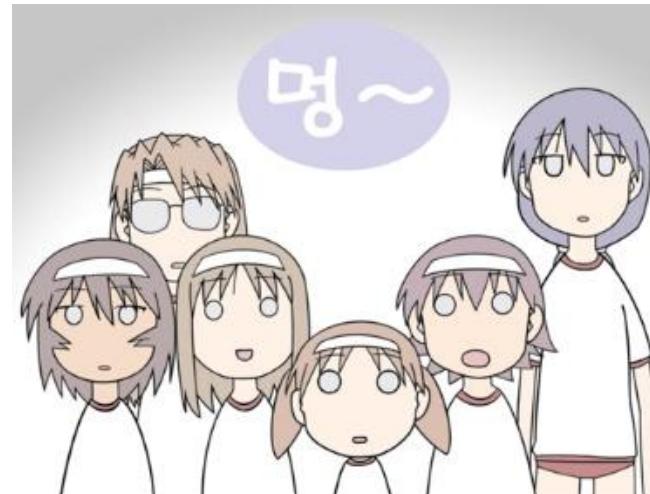
버정 – 버스정류장 – автобусная остановка



노잼(NO 재미, 재미없다) – неинтересно



멍, 멍하다 – о столбеневший, обалдевший



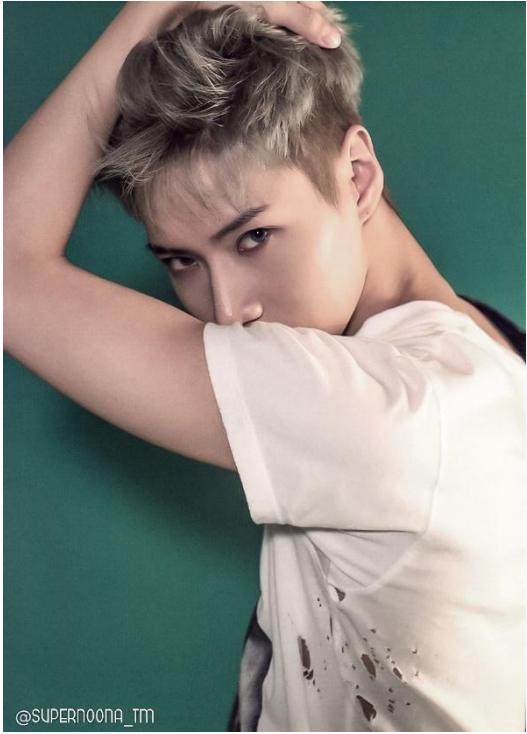
흑 역사- буквально «чёрная история» = тёмное прошлое



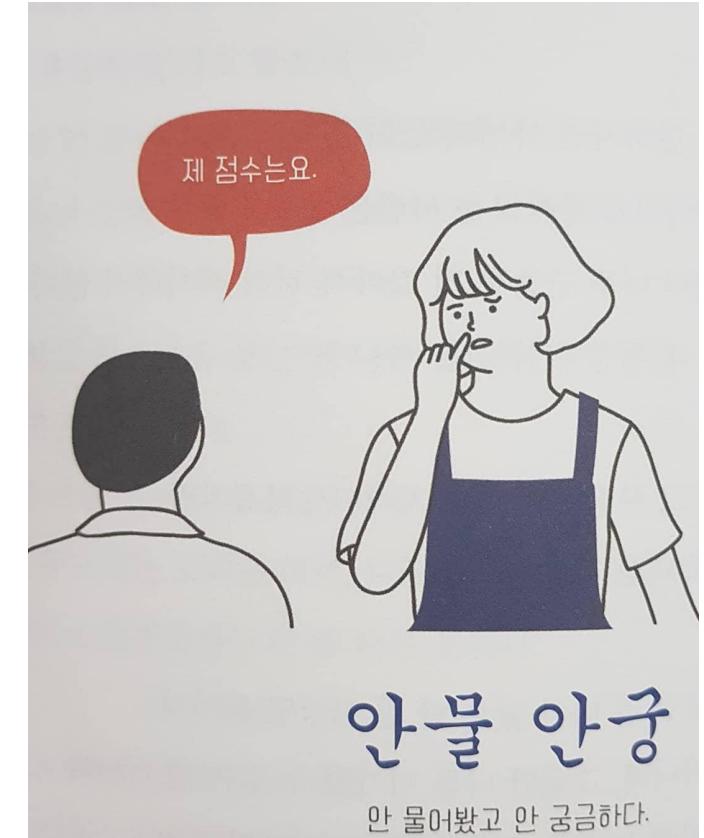
**깜놀 – 깜짝 놀랐어 – сильно
удивиться/ напугаться**



가싶남 - 가지고 싶은 남자 – парень, которого хочется заполучить



안물안궁 - 안물어봤고, 안궁금해 – я не спрашивал, и мне не интересно



웃프다 - 웃기지만 슬프다 – хоть и смешно, но грустно



갑분싸 – 갑자기 분위기 싸해짐 – буквально
«атмосфера внезапно стала холодной»



영고 – 영원한 고통 – вечные страдания



이생망 – 이번 생은 망했다 – в этой
жизни я провалился



마상 – 마음에 상처 – душевые раны



극혐- 극도로 혐오하다 – крайне
мерзкий/ ненавистный



취향 존중 – 취존 – уважение вкуса (чужой позиции)



BTS (방탄소년단) – FAKE LOVE

널 위해서라면 난 슬퍼도 기쁜 척 할 수가 있었어
널 위해서라면 난 아파도 강한 척 할 수가 있었어
사랑이 사랑만으로 완벽하길
내 모든 약점들은 다 숨겨지길
이뤄지지 않는 꿈속에서 피울 수 없는 꽃을 키웠어



널 (너를) 너 – ты, 난 (나는), 나 - я
슬프다 - печальный; грустный
기쁜 – радостный, 척하다 - как будто; притворяться;

делать вид
아프다 – больной, 강한 – сильный
사랑 – любовь, 완벽하다 - идеальный, совершенный,
내 – мои/мой/моя, 모든 - всё, весь
약점 - слабость, дефект, 다 - всё, полностью, совсем
숨겨지다 - спрятанный, скрытый
이뤄지다 (пассивная форма от 이루다 - создавать;
достигать) - осуществляться; создаваться; достигаться
(это сокращенная форма от 이루어지다)
이뤄지지 않는 - которая недостижима (не
осуществится)
꿈속 - в мечте (꿈 - мечта, 속 - внутренняя часть)
피우다 – цвети, расцветать, 꽂 – цветок,
키우다 - растить, выращивать

JBJ - 꽃이야

I don't know me either

You are in full blossom

Just hold me tight

그냥 친한 친구 척, 남자 사람 친구 척
니 주위를 계속 맴돌기만 해

매일 보는 사인데, 왜 볼 뺨개지는데
이상해 말도 못 해 나 왜 아래

Everyone loves the things she do

중심을 잃어버려 니 옆에선 나도

다시 본 blossom 어제와는 다르죠

또 가끔은 지쳐 너를 생각하면

그쯤은 감수해 I'll be a daydreamer

아슬아슬 위험하게 내 맘 갖고 노는데
나 어떡해야 해 더 커져가고 있는데

What?

너는 나의 꽃이야

너는 나의 봄이야

계속 피어나니까

그냥 – просто, 친한 – близкий, 친구 – друг,
이다 – быть, являться, 남자 – мужчина,
사람 – человек, 네(녀의) – твой,
주위 – окружение, 계속 – продолжение,
맴돌다 – кружиться, 매일 - каждый день
보다 - смотреть, видеться, 사이 – отношения,
왜 – почему, 볼 – щёки 뺨개지다 – краснеть, 이상하다 – странный, 말 - слова, речь, 못 -
не мочь, 하다 – делать, 나 – я, 이렇다 – такой, 중심 - центр тяжести, 잃어버리다 –
терять, 옆에서 – рядом, 다시 – снова, 어제 – вчера, 다르다 – другой, отличающийся
또 – снова, 가끔 – иногда, 지치다 – уставать, 너를 - о тебе, 생각하다 – думать, 그 – тот,
쯤 – приблизительно, 감수하다 - терпеть,правляться
아슬아슬 – опасно, 위험하게 – опасно, 내 (나의) – мой, 맘 (마음) - душа, сердце, 갖
(갖다) - иметь, владеть, 놀다 - развлекаться
어떡하다 - что же делать, 더 – ещё, 커지다 – увеличиваться, 너는 - ты
나의 – мой, 꽃 – цветок, 봄 – весна, 피어나다 – цвести



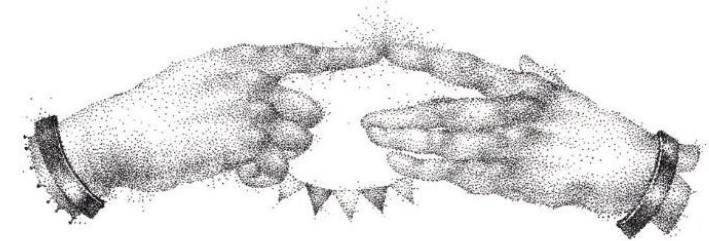
종현 – 하루의 끝

손을 뻗어줘 내 목을 감싸줘
좀 더 아래 내 어깨 주물러 줘
지쳐버린 하루 끝 이미 해가
떴어도
난 이제야 눈을 감으니

남들보다 늦게 문을 닫는 나의
하루에
장난스럽게 콧볼을 간지럽히며
하루 종일 다른 세상에 있었어도
우린
항상 하루 끝은 함께 하니까

너의 그 작은 어깨가 너의 그 작은
두 손이
지친 내 하루 끝 포근한 이불이
되고
수고했어요 정말 고생했어요

손 – рука, 뻗다 – простираясь, тянуться, 내 – мой, 목 - шея,
감싸줘다 – обхватить, 좀 더 – ещё немного, 아래 – низ, 어깨 –
плечо, 주물러 주다 – мять, разминать, 난 – я, 이제 – теперь,
눈을 감다 – закрывать глаза, 남들 - чужие люди, 늦게- поздно,
문 – дверь, 닫다 – закрывать, 나의 – мой/моя/моё/мои, 하루 –
день, сутки, 장난스럽다 – шутливый, игривый, 콧볼 – мочка
уха, 간지럽히다 – щекотать, 하루 종일 – весь день, 다른-
другой, 세상 – мир, 있다 – есть, быть, 우리 – мы, 항상 – всегда,
끝 – конец, 함께 – вместе, 너의 – твой/твоя/твоё/твои, 작은 –
маленький, 두 – два, 지친 – уставший, утомлённый, надоевший,
포근한 – тёплый, уютный, нежный, 이불 – одеяло, 되다 –
становиться, 수고하다 – трудиться, много работать, 정말 –
правда, 고생하다 – усиленно трудиться,



스냅집 (Officiel Opt.1)

J O N G H Y U N



포기 않고 달려온 여러분은 멋진 사람입니다